

**C-329**

First Session, Thirty-ninth Parliament,  
55 Elizabeth II, 2006

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-329**

An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral  
system of Canada)

---

FIRST READING, JUNE 19, 2006

---

**NOTE**

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

**C-329**

Première session, trente-neuvième législature,  
55 Elizabeth II, 2006

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-329**

Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral  
du Canada)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 19 JUIN 2006

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

MR. MARTIN (*Winnipeg Centre*)

M. MARTIN (*Winnipeg-Centre*)

## SUMMARY

This enactment amends the *Referendum Act* to allow a referendum to be held on any question relating to the reform of the electoral system of Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi référendaire* afin de permettre la tenue d'un référendum sur une question relative à la réforme du système électoral du Canada.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-329

## PROJET DE LOI C-329

An Act to amend the Referendum Act (reform  
of the electoral system of Canada)

Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du  
système électoral du Canada)

1992, c. 30

Her Majesty, by and with the advice and consent  
of the Senate and House of Commons of  
Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

1992, ch. 30

**1. Subsection 3(1) of the *Referendum Act* is  
replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi référen-  
daire* est remplacé par ce qui suit :**

5

Proclamation of  
referendum

**3. (1) Where the Governor in Council con-  
siders that it is in the public interest to obtain by  
means of a referendum the opinion of electors  
on any question relating to the Constitution of  
Canada or the reform of the electoral system of  
Canada, the Governor in Council may, by  
proclamation, direct that the opinion of electors  
be obtained by putting the question to the  
electors of Canada or of one or more provinces  
specified in the proclamation at a referendum 15  
called for that purpose.**

**3. (1) Le gouverneur en conseil, s'il estime  
que l'intérêt public justifie la consultation du  
corps électoral canadien par voie référendaire  
sur une question relative à la Constitution du  
Canada ou à la réforme du système électoral du  
Canada, peut, par proclamation, la lui soumettre  
lors d'un référendum tenu dans l'ensemble du  
pays ou dans une ou plusieurs provinces  
mentionnées dans la proclamation.**

Proclamation du  
gouverneur en  
conseil

391061

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>